

Avec le soutien de la



**51<sup>e</sup> Congrès Intersteno**

**Berlin, 22 - 28 07 2017**

Carnet de voyage, rapport  
d'activités, conférences

**Communication**

Gestion du courrier

**Expérience de vie**

Parcours d'une jeune  
bachelière

**Exercices**

Vitesse de frappe

Prise de notes

**Textes informatifs**

## BERLIN – 51<sup>e</sup> CONGRÈS INTERSTENO – LE CONGRÈS DE TOUS LES IMPRÉVUS

Fanny et Juliette, les petites-filles de Georgette Sante qui, à Gand, avaient ravi tant de gens, sont devenues de fort jolies jeunes filles, souriantes et actives qui, avec Magali, leur maman, se sont décarcassées tout au long du congrès. L'"entreprise Georgette" est devenue une entreprise familiale après avoir été une entreprise de couple. Jeannine Delange, elle aussi, emmène dans son sillage un mari indispensable à la bonne organisation des congrès.

Remercions particulièrement tous ces gens qui, après tout, ne "sont pas du métier". Ils acceptent de constituer l'"Équipe" (the "Crew" - en anglais) et ont, de ce fait, le privilège d'arborez un tee-shirt rouge. 😊 Le couple flamand formé par Agnès Coeckelbergs (nouvelle déléguée nationale belge) et son époux, Etienne Sterkendries, complétait le groupe des travailleurs de Berlin.



Fête nationale belge (21 juillet): que nous avons célébrée, comme il se doit, chaleureusement par une dégustation ... de pizzas, de pâtes ou autres selon les préférences de chacun ...



Invités surprise: un orage violent, une pluie diluvienne se sont abattus sur Berlin au moment de l'ouverture officielle du congrès, animée par un groupe de percussionnistes liégeois ainsi qu'une dessinatrice sur sable qui retraçait l'histoire de Berlin depuis ses origines. "Avaloirs" qui n'avaient plus, carrefours inondés, gens aux terrasses littéralement emportés ...

La pluie ne nous quittera pas de sitôt ... Et c'est en imperméable, en sac "poubelle" pour les moins prévoyants ou les plus astucieux, que l'on prendra l'habitude de se rendre à l'école Rackow où se déroulent certaines épreuves. On se couvrira aussi soigneusement pour les excursions prévues au programme.

*(Ne manquez pas la suite de ce reportage sur notre site et sur notre plateforme!)*





## Présidente

### Jeannine Delange

Rue Croisettes 10 - BE-4537 Verlaine

☎ et 📠 04 259 62 83

✉ [jeannine.delange@hotmail.com](mailto:jeannine.delange@hotmail.com)

*En charge des sites APSB, Infor-APSB &*

## Vice-présidentes

### Georgette Sante

Grand Route 96 - BE-4140 Florzé Sprimont

☎ 04 384 57 15 – 0497 04 84 63

✉ [gsante@icloud.com](mailto:gsante@icloud.com)

*En charge des relations internationales*

### Laurence Defawe

Rue du Tombeux 55 - BE-4801 Stembert

☎ 0495 26 34 18

✉ [defawelaurence@gmail.com](mailto:defawelaurence@gmail.com)

*En charge de la brochure Infor-APSB*

### Danielle Cherain

Quai de l'Ourthe 44/211 - BE-4020 Liège

☎ 04 343 56 70 – 0495 25 88 83

✉ [cheraindanielle@gmail.com](mailto:cheraindanielle@gmail.com)

*En charge des championnats interscolaires*

## Trésorière

### Olga Stiernon

Bonair 10 - BE-5520 Onhaye

☎ 082 64 42 00

✉ [stiernonolga@gmail.com](mailto:stiernonolga@gmail.com)

*Avec la collaboration efficace de Michèle Derome pour la gestion des membres*

## Secrétariat

### Colette Fettweis

Grand Ry Cornesse 262 - BE-4860 Pepinster

☎ 087 46 99 13 – 0497 69 72 03

✉ [colette.fettweis@hotmail.com](mailto:colette.fettweis@hotmail.com)

# SOMMAIRE

Édito .....	4
<b>51° Congrès Intersteno à Berlin du 22 au 28 août 2017</b>	
Extrait du carnet de voyage proposé par L. Remacle .....	2
Rapport d'activités de G. Sante .....	5
Mardi 25 07 2017 – Journée des conférences (1 <sup>re</sup> partie) .....	12
<b>Parcours d'une jeune bachelière en assistant de direction, option langues, en quête d'enseignement à horaire décalé</b>	
Parcours de F. Delincé .....	16
<b>Exercice de vitesse de frappe</b>	
À l'heure de la recherche d'un emploi, les "soft skills" prennent de plus en plus d'importance .....	23
<b>Prise de notes rapide et transcription de documents</b>	
Protocole médical .....	25
<b>Communication</b>	
Gestion du courrier .....	26
<b>Textes informatifs</b>	
Voici une solution pour éviter la notification "Vu" dans vos conversations Facebook .....	24
Invitation à notre réunion de rentrée et d'information pédagogique .....	39
Davantage de renseignements sur le contenu de l'information .....	40
<b>Règlement cotisation 2017</b>	
Membre actif version papier (jusqu'au 31 01 2017)	€ 24
Membre actif version pdf (id.)	€ 18
Membre résidant à l'étranger (en pdf uniquement)	€ 18
Nouvel affilié en cours d'année ou ancien affilié en retard de paiement version PDF (après le 31 01 2017)	€ 20

Attention, veuillez noter, dès à présent, le  
**seul numéro de compte sur lequel  
tous les paiements doivent désormais s'effectuer!**  
**Compte BNP Paribas Fortis n° BE64 0011 3433 2952**  
**BIC GEBABEBB**  
**APSB Bonair 10 5520 ONHAYE**

Le paiement de votre cotisation vous donne également droit aux corrigés des exercices **en format original** qui peuvent être téléchargés sur notre plateforme Claroline à l'adresse: [www.infor-apsb.be/online](http://www.infor-apsb.be/online).

N'hésitez pas à nous renvoyer votre adresse mail régulièrement car nous observons encore trop de courriels non délivrés lors de l'envoi de nos newsletters.

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION À L'USAGE DES NOUVEAUX MEMBRES

### Informations générales

M.                       Mme                       Mlle  
 Nom: .....  
 Prénom: .....  
 Adresse privée: .....  
 Téléphone: .....  
 Télécopie: .....  
 Email: .....  
 Date et lieu de naissance: .....  
 .....  
 École fréquentée: .....  
 .....  
 Adresse: .....  
 .....  
 Téléphone: .....

### Position administrative

"Article 20" (ou équivalent)  
 Temporaire  
 Temporaire prioritaire  
 Définitif  
 Retraité  
 Étudiant  
 Autre:  
 Cotisation annuelle à verser pour le 31 janvier au plus tard sur le compte:

**BE64 0011 3433 2952 BIC GEBABEBB**

### Cotisation annuelle

<input type="checkbox"/> Membre actif version papier	24 €
<input type="checkbox"/> Membre actif (B ou étranger) version pdf	18 €
<input type="checkbox"/> Nouvel affilié en cours d'année	20 €

### Vous êtes intéressé(e) par ...

Articles en rapport avec la discipline  
 Contacts avec les autres collègues  
 Exercices variés  
 Championnats interscolaires  
 Recyclages  
 Annonces d'emplois vacants

**Talon à renvoyer au siège social.**

Madame, Mademoiselle, Monsieur,  
Cher membre de notre Association,

Après le soleil éblouissant qui magnifia les trois précédents congrès Intersteno auxquels j'ai eu le plaisir d'œuvrer (Paris 2011 – Ghent 2013 – Budapest 2015), le Congrès de Berlin 2017 fit piètre figure avec sa grisaille et ses orages intempestifs aux moments-clés de nos festivités.

Fortes de l'expérience acquise il y a deux ans à Budapest, huit administratrices de l'APSB (D. Cherain, L. Defawe, L. Dehoux, J. Delange, C. Fettweis, E. Di Stasi, L. Remacle et G. Sante, aidées de deux de leurs conjoints) étaient à pied d'œuvre pour prêter main forte à l'organisation, aux diverses épreuves ainsi qu'aux corrections. La couverture médiatique était également assurée par les Wallons.

Quatorze valeureux candidats (dont onze élèves) nous y accompagnaient avec pour objectif de donner le meilleur d'eux-mêmes et d'arborer fièrement les couleurs de notre Wallonie. Un seul regret: le mauvais temps empêcha même d'immortaliser l'équipe complète du **Walloon Speed Writing Team** alors qu'un superbe tee-shirt avait été confectionné pour l'occasion. C'est la première fois qu'il y avait autant de représentants de la Wallonie à l'étranger: **28 personnes en tout!**

La moitié des concurrents se sont classés et ont ramené au moins un diplôme dans leurs bagages et parfois davantage dans le cas de L. Defawe qui a totalisé quatre réussites sur cinq et qui obtient, de ce fait, une 40<sup>e</sup> place mondiale en liste combinée!

Il y eut énormément de travail mais la magie opéra à nouveau, en dépit des mauvaises conditions climatiques, pour les 488 congressistes, réunis sous le signe de l'amitié, de la solidarité ... et de l'engouement pour les mêmes disciplines.

Rendez-vous est déjà pris pour le **52<sup>e</sup> Congrès Intersteno 2019** qui devrait, selon toute vraisemblance, se dérouler à **Cagliari** (Sardaigne). Preuve incontestable que les diverses techniques d'écriture rapide revisitées sont encore promises à un bel avenir. **C'est sûr, l'équipe wallonne sera au rendez-vous plus déterminée que jamais!**

N'hésitez pas à consulter les nombreux documents et les liens placés sur notre site concernant cet évènement à l'adresse:  
[www.apsb.be/interberlin2017.html](http://www.apsb.be/interberlin2017.html).

Notre réunion élargie de rentrée est fixée au **7 octobre 2017** dès **10 h** à l'**Institut F. Rops, rue du Quatrième Génie, 2, à Namur**. Après une brève collation, elle sera suivie par une **après-midi d'information gratuite centrée sur le thème des outils pédagogiques** (voir page 39). Vous y êtes tous et toutes cordialement invité(e)s! Confirmez, dès maintenant, votre présence. Nous espérons vous y voir nombreux!

Excellente rentrée scolaire!

Jeannine Delange  
Présidente de l'APSB

*Document proposé par G. Sante*

**BERLIN – 51<sup>e</sup> CONGRÈS INTERSTENO – RAPPORT D'ACTIVITÉS**

Les championnats du monde se suivent bisannuellement, mais ne se ressemblent pas. Après 4 congrès placés sous le signe du soleil (Beijing 2009, Paris 2011, Gand 2013 et Budapest 2015), la pluie s'est invitée par intermittence et nous avons gardé de Berlin un souvenir un peu morose. Peut-être cela était-il dû à la tristesse suscitée par l'évocation, lors de la cérémonie d'ouverture, du souvenir des deux grandes figures de l'Intersteno qui nous ont quittés en 2016 (Gian Paolo Trivulzio - Italie, et Ihsan Yener - Turquie). Ou peut-être au fait que deux localisations avaient dû être choisies, provoquant une fatigue et un stress supplémentaires durant une semaine déjà très éprouvante en soi.

Peut-être aussi à un surcroît de travail car si les chiffres de fréquentation au congrès étaient en très légère baisse (nous n'avons pas atteint la barre des 500), parmi les 488 congressistes en provenance de 26 pays, on comptait 268 concurrents présentant un nombre d'épreuves beaucoup plus important: 820 au total, soit une augmentation de 46 % du nombre de "copies" à évaluer ... alors que le nombre de correcteurs est resté le même!



*Samedi 22 juillet - Cérémonie d'ouverture – Delphi Film Palast am Zoo*



*Racine show– 26 pays – 5 continents*



*Gian Paolo & Ihsan: ils nous manquent!*



*Bongo Bang: un groupe belge à l'animation*

Berlin est le second congrès organisé non plus par un pays qui invite les membres de l'Intersteno, mais directement par l'Intersteno qui prend en charge les risques financiers de cette entreprise. Aux commandes, un Belge, Danny Devriendt (Gand), secrétaire-trésorier de la Fédération, aidé de notre compatriote présidente du jury (Georgette Sante – Sprimont) et bien entendu des 5 autres membres du Bureau Intersteno (Fausto Ramondelli (Italie – président), Rian Schwarz-van Poppel (Pays-Bas – vice-présidente), Carlo Eugeni (Italie – comité scientifique), Russell Page (USA) et Tang Keliang (Chine).



*Board 2016*



*Board 2017*



*Georgette Sante – Danny Devriendt*

Après l'échec des négociations avec l'hôtel Estrell (une proposition de M. Ralf Groß, qui s'est finalement avérée trop onéreuse lorsque les besoins spécifiques de nos congrès ont été détaillés), de nombreux contacts ont été pris, de multiples visites effectuées, par les membres du Bureau en réunion, mais aussi par Danny Devriendt qui a finalement trouvé une solution acceptable, non plus dans les faubourgs de Berlin mais dans le célèbre quartier du Kurfürstendamm (appelé les Champs-Élysées berlinois!), à un jet de pierre de la Postdamer Platz et du "check point Charly".

Le "Filmhotel Hollywood Media" disposait d'un nombre suffisant de grandes salles, permettant l'organisation des concours sur PC ainsi que les championnats de saisie de la parole pour les grands groupes de concurrents (Allemagne, République Tchèque, Turquie, Chine, ...). "Rackow Schule" proposait quant à elle un grand nombre de locaux plus petits où furent installés les bureaux, les salles de correction, et organisées les compétitions de saisie de la parole, ne comptant qu'un nombre réduit de participants. La cérémonie d'ouverture et la remise des prix ayant lieu en face de l'école Rackow, dans la salle de cinéma Delphi Film Palast am Zoo.



Rackow Schule



Hollywood Media Hotel



Delphi Film Palast am Zoo

### LA BELGIQUE PRÉSENTE EN FORCE!

C'est un record: à Berlin, il y a eu le plus grand nombre de congressistes que la Belgique n'ait jamais inscrit (plus que lors du congrès de Gand en 2013!). Pour la première fois, le nombre de wallons présents (28) dépasse le nombre de nos amis néerlandophones (18).

C'est une équipe complètement belge qui assure l'accueil des congressistes venus récupérer leur badge, programme, documents divers, gadgets cadeaux, etc., le tout livré dans un joli sac aussi rouge que le t-shirt de nos bénévoles.



Jeannine Delange, Juliette et Fanny Corbesier, Agnès Coeckelberghs, Joseph Lepièce, Etienne Sterkendries, Magali Kairis

Leurs tâches ne se sont pas limitées à l'accueil. Arrivés plusieurs jours avant l'ouverture, ils préparent les salles, ajoutent tables, chaises, câbles électriques, mettent au point la cérémonie d'ouverture, etc. Tout au long du congrès, au fur et à mesure des activités, toutes les plus variées les unes que les autres, ils s'adapteront aux besoins, tantôt déménageurs, photographes, media-manager, comptables, coursiers, accompagnants pour les excursions, ou encore jury pour les concours en compagnie des quelques professeurs qui nous avaient rejoints.

Jean-Pierre Renonnet  
Câblage et photographies



Olivier Levrau  
Jasper Wouters  
Jury traitement de texte



Lilian Remacle (ici avec Juliette)  
Jury Note Taking  
(+ Danielle Cherain)



Lylia Dehoux  
Danielle Cherain  
Jury TP & TC



Colette Fettweis  
Jury audiotypie & assistance concours



Laurence Defawe, professeur à l'Athénée royal Lucie Dejardin à Seraing/Ougrée, a entraîné dans son sillage, non seulement sa collègue Elodie Di Stasi, mais 8 élèves de l'école. Pendant douze demi-journées, de mi-mai à la mi-juillet, elle les a entraînés pour les 5 concours auxquels ils étaient tous inscrits. Elle a également organisé en leur compagnie plusieurs activités pour financer une partie du voyage et du logement. **Félicitations pour cette belle initiative!** L'équipe de Seraing a été suivie lors des entraînements et à Berlin par Anne-Catherine Croufer, **journaliste à la RTBF**, et son cameraman Marc Pierard. Le **reportage** réalisé est visible sur notre site APSB ([www.apsb.be](http://www.apsb.be)) ainsi que notre page Facebook (<https://www.facebook.com/APSB.BE/>). Après les concours et le départ de leurs élèves, L. Defawe et E. Di Stasi ont rejoint le groupe de travail belge.



RTBF - Interview de la championne junior 2015 (CZ)



Elodie - Assistance journée de la jeunesse



Laurence - Photographies



Arrivée à l'accueil des élèves de l'ARLD Seraing/Ougrée



Une partie de l'équipe belge néerlandophone



Alissone Olivier (ITCF F. Rops à Namur) et son professeur Marie-France Delleuze

## UN PODIUM POUR LA BELGIQUE

La Belgique est fière de son **champion du monde en traitement de texte professionnel**. Félicitations à **Bruno De Rooze** (Arteveldehogeschool Gent) qui réussit avec 98 %.

Applaudissements pour les "**champions de Belgique**" dans les autres disciplines:

- ✓ **Anthony Strubbe** (Brugge), qui obtient les meilleurs résultats, catégorie **senior**, en:
  - **production de texte** avec **564,40** caractères par minute (94 mots/minute – précision 0,047 %),
  - **correction de texte** avec 99 corrections effectuées en 10 minutes;
- ✓ **Lydie Corthauts**, meilleur résultat en catégorie **junior** en **production de texte** avec **403,40** caractères par minutes (67 mots/minute);
- ✓ **Laurence Defawe**, seule Belge classée, catégorie **senior**, dans les épreuves d'**audiotypie**, (400 cpm – précision: 0,275 %), **prise de notes et résumé** (73 %) et **liste combinée** (4 concours réussis);
- ✓ **Anna Gianfrancesco**, meilleur résultat catégorie **junior**, en prise de notes et résumé (70 %).



**Podium Seniors**  
Traitement de texte professionnel



**Bruno De Rooze**  
Champion du monde avec Danny Devriendt, son professeur



**Anthony Strubbe**  
Senior  
Production de texte  
Correction de texte



**Lydie Corthauts**  
Junior  
Production de texte



**Laurence Defawe**  
Audiotypie- Prise de note -  
Liste combinée  
(+ TT professionnel & TC)

FÉLICITATIONS À TOUS LES DIPLÔMÉS ...



Les lauréats Wallonie-Belgique en compagnie de Jeannine Delange & Georgette Sante  
De gauche à droite: Elodie Di Stasi représentant les trois élèves de l'ARLD Seraing (voir ci-dessous), diplômées en prise de notes et résumé (NT),  
Laurence Defawe, Céline Mathieu, Klervia Closset, Lydie Corthauts



**Anna Gianfrancesco**  
1<sup>er</sup> Belge en NT – 15<sup>e</sup> place Junior



**Charlotte Fagnoul**  
16<sup>e</sup> place NT Juniors



**Tiffany Brico**  
17<sup>e</sup> place NT Juniors



**Klervia Closset – Cat. juniors**  
31<sup>e</sup> place en production de texte



**Céline Mathieu – Cat. seniors**  
59<sup>e</sup> place en correction de texte



**Laurence Defawe - Cat. seniors**  
80,5 % - 15<sup>e</sup> place  
Traitement de texte Pro  
33<sup>e</sup> place – 69 corrections  
Correction de texte  
44<sup>e</sup> place – 400,5 cpm  
Audiotypie  
48<sup>e</sup> place  
Prise de notes et résumé  
40<sup>e</sup> place – Liste combinée



**Phebe De Smet**  
Trait. Texte  
88 % - 7<sup>e</sup> place



**Evelien van Calenberg**  
Trait. Texte  
77 % – 18<sup>e</sup> pl.



**Nel De Lie**  
Trait. texte  
63,5 % - 23<sup>e</sup> pl.  
TC – 40<sup>e</sup> pl.



**Yannick Germonpré**  
TP 457,7 cpm  
TC – 31<sup>e</sup> pl.



**Geert Bonte**  
Prod. Texte  
482,1 cpm  
43<sup>e</sup> pl.



**Katja Germonpré**  
TP 424,6 cpm  
45<sup>e</sup> pl.



**Katrien Vandenbulcke**  
403,9 cpm  
58<sup>e</sup> pl.



**Pauline Messiaen**  
344,6 cpm  
26<sup>e</sup> pl. jun.

**EXTRAIT "BELGE" DU PALMARÈS INTERNATIONAL**

 Le palmarès complet est disponible sur le site [www.intersteno2017.org](http://www.intersteno2017.org).

INTERSTENO – Championnats du monde – Berlin 2017						
Production de texte - SENIORS - Clavier standard - 30 minutes						
Place	Prénom Nom	Pays	Association	CPM*	% erreur	Points
1	<b>Celal Aşkın</b>	<b>Turquie</b>	<b>Intersteno-Turk</b>	<b>791,3</b>	0,046	22638
2	Hakan Kurt	Turquie	Intersteno-Turk	723,8	0,078	20013
3	Emrah Kuyumcu	Turquie	Intersteno-Turk	706,2	0,057	19985
16	<b>Anthony Strubbe</b>	<b>Belgique</b>		<b>564,4</b>	<b>0,047</b>	<b>16131</b>
41	Yannick Germonpré	Belgique	Intersteno Belgium	457,7	0,051	13030
43	Geert Bonte	Belgique	Intersteno Belgium	482,1	0,118	12763
45	Katja Germonpré	Belgique	Top-Typers Brugge	424,6	0,031	12339
58	Katrien Vandenbulcke	Belgique	Top-Typers Brugge	403,9	0,066	11316
Total participants: 110						
Production de texte - JUNIORS - Clavier standard						
1	Cengizhan Özal	Turquie	Intersteno-Turk	650,3	0,051	18508
2	İlyas Pamukçu	Turquie	Intersteno-Turk	648,1	0,077	17944
3	Mehmet Kurt	Turquie	Intersteno-Turk	560,7	0,065	15720
21	<b>Lydie Corthauts</b>	<b>Belgique</b>	<b>APSB</b>	<b>403,4</b>	<b>0,124</b>	<b>10603</b>
26	Pauline Messiaen	Belgique	Sint-Jozefsinstituut Brugge	344,6	0,048	9838
31	Klervia Closset	Belgique	Athénée royal Visé	311,4	0,021	9143
Total participants: 53						
Correction de texte - SENIORS - 10 minutes						
Place	Prénom Nom	Pays	Association	Correction	Erreurs	Points
1	Petra Konečná	Czech Rep.	Interinfo ČR	225	5	20000
2	Annamarie Mersch	Allemagne	Intersteno Deutschland	201	2	19100
3	Olaf Rörtgen	Allemagne	Vestischer Steno-Club	174	2	16400
22	<b>Anthony Strubbe</b>	<b>Belgique</b>		<b>99</b>	<b>4</b>	<b>7900</b>
31	Yannick Germonpré	Belgique	Intersteno Belgium	81	2	7100
33	Laurence Defawe	Belgique	APSB	69	0	6900
40	Nele De Lie	Belgique	Intersteno Belgium	63	1	5800
59	Céline Mathieu	Belgique	ITELA Arlon	69	7	3400
Total participants: 107						
Traitement de texte professionnel - SENIORS						
Place	Prénom Nom	Pays	Association	Logiciel	%	
1	<b>Bruno De Rooze</b>	<b>Belgique</b>	<b>Arteveldehogeschool Gent</b>	<b>Word 2016</b>	<b>98,0</b>	<b>Champion du monde</b>
2	Stefanie Wiele-Schmieder	Allemagne		Word 2016	97,0	
3	Katrin Müller	Allemagne	Intersteno Deutschland	Word 2010	96,5	
7	Phebe De Smet	Belgique	Arteveldehogeschool Gent	Word 2016	88,0	
15	Laurence Defawe	Belgique	APSB	Word 2013	80,5	
18	Evelien Van Calenberg	Belgique	Arteveldehogeschool Gent	Word 2016	77,0	
23	Nele De Lie	Belgique	Top-Typers	Word 2013	63,5	
Total participants: 80						
Audiotypie - SENIORS - 10 minutes						
Place	Prénom Nom	Pays	Technologie	CPM*	% erreur	Points
1	Daniela Busalacchi	Italie	chord	787,7	0.076	7577
2	Gioia Pedretti	Italie	chord	668,0	0.000	6680
3	Jennifer Schuck	USA	chord	747,0	0.228	6620
43	<b>Laurence Defawe</b>	<b>Belgique</b>	<b>keyboard</b>	<b>400,5</b>	<b>0.275</b>	<b>3455</b>
Total participants: 63						
Prise de notes et résumé - SENIORS						
Place	Prénom Nom	Pays	Technologie	% résumé	Erreur	Points
1	Sylvia Beckers	Allemagne	graphic	98	0	98
1	Petr Hais	Czech Rep.	keyboard	98	0	98
3	Petra Konečná	Czech Rep.	keyboard	97	0	97
48	<b>Laurence Defawe</b>	<b>Belgique</b>	<b>keyboard</b>	<b>73</b>	<b>12</b>	<b>61</b>
Total participants: 60						
Prise de notes et résumé - JUNIORS						
1	Anna Mičková	Czech Rep.	keyboard	100	0	100
2	Karin Imbergerová	Czech Rep.	keyboard	97	0	97
3	Andrea Akhlaghi Farsi	Italy	keyboard	94	0	94
15	<b>Anna Gianfrancesco</b>	<b>Belgique</b>	<b>keyboard</b>	<b>70</b>	<b>0</b>	<b>70</b>
16	Charlotte Fagnoul	Belgique	keyboard	69	0	69
17	Tiffany Brico	Belgique	keyboard	57	0	57
Total participants: 24						
Liste combinée pour concurrents réussissant au moins 3 compétitions						
40	<b>Laurence Defawe</b>	<b>Traitement de texte professionnel / correction de texte / audiotypie / prise de notes &amp; résumé</b>				
* CPM = caractères par minute						

**BRÈVES DU CONGRÈS**

**Convivialité communautaire:** tous les Belges déjà présents à Berlin, se sont retrouvés le vendredi 21 juillet, jour de la fête nationale belge. Ils ont partagé un souper démocratique proposé par le restaurant "La Cantina" (situé à un jet de pierre de Hollywood Média). Hélas, l'heure tardive, la fatigue déjà accumulée, les problèmes d'organisation avec un aussi grand groupe aux choix alimentaires variés, les discussions avec les journalistes, ont fait qu'aucune photo de groupe n'a été prise. Quel dommage! Comme d'habitude, nos amis français se sont discrètement joints à nous.



**Yaam living art:** une équipe entièrement belge convoyait, sous la pluie et en métro, la cinquantaine de jeunes de moins de 26 ans qui s'étaient inscrits à la journée de la jeunesse! Un choix original très apprécié. Elodie, Fanny & Juliette se sont occupées des "petits concurrents de Turquie".



**De 7 à 77 ans (... et plus si affinité!):** comme pour la lecture du célèbre journal belge "Tintin", il n'y a pas d'âge pour participer aux congrès et aux concours Intersteno. Il existe de véritables amateurs que l'on retrouve à chaque rencontre.



Les 5 plus jeunes concurrents sont turcs. Ils sont nés en 2008 et ont donc 9 ans. Ici, ils posent avec Agnès Coeckelberghs (BE)



Therese Ramseyer, 88 ans a présenté le concours de saisie de la parole multilingue



En 1967, Gabriel Dujardin s'est inscrit à son premier congrès. À Berlin, il fêtait donc ses 50 années de participation. Il était présent à tous les congrès ... sauf à Beijing en 2009

**Flexibilité et adaptation:** ce sont les maîtres-mots de notre travail lors des congrès ... que ce soit pour s'adapter aux averses lorsque l'on a laissé son parapluie "de l'autre côté", prendre une jolie photo, ou rester à disposition pour les imprévus!



**Soirée d'adieu:** cela reste une tradition, après une semaine éprouvante, la plupart des congressistes souhaitent poursuivre la convivialité et "cassent leur tirelire" pour s'inscrire également au repas final.



**Détente:** le vendredi 28, lors de l'excursion finale à Spree Wald, toute l'équipe peut enfin déstresser ... quoique ... un accident au départ compromet quelque peu le planning et les moustiques affamés nous attendent en force sur les canaux au grand dam de certains! ☺



**Pluie:** comme dit plus haut, la pluie s'est invitée au congrès. Le plus triste fut de devoir renoncer au cocktail en plein air, après la cérémonie d'ouverture (Brasserie "Le Paris" sur le Kurfürstendamm). Mais visiter le château de Postdam et ses merveilleux jardins sous la pluie ne fut pas non plus une sinécure. Heureux furent ceux qui purent rester bien au sec lors des conférences organisées le même jour!



**ET APRÈS?**

Réunis autour de leur nouvelle présidente (Rian Schwarz-van Poppel), les membres du Bureau, élus lors de l'Assemblée générale du jeudi 27 juillet, l'équipe belge entourant Agnes Coeckelberghs (en jaune et noir), déléguée nationale pour la période 2017-2019<sup>1</sup>, et Francesca Marchionne (déléguée nationale pour l'Italie), vous invitent cordialement au 52<sup>e</sup> Congrès Intersteno, qui, sauf imprévu, se tiendra à **Cagliari (Sardaigne)** du **13 au 19 juillet 2019**.



*Carlo Eugeni (Italie), Georgette Sante (Belgique), Russell Page (États-Unis), Rian Schwarz van Poppel (Pays-Bas), Danny Devriendt (Belgique), Emrah Kuyumcu (Turquie), Krystian Wawrzynek (Pologne)*



*Nul doute que la collaboration Francesca Marchionne / Danny Devriendt sera efficace!*



*Jean-Pierre Rensonnet, Agnès Coeckelberghs, Joseph Lepièce, Danny Devriendt, Jeannine Delange, Etienne Sterkendries, Georgette Sante*



*Au revoir Monsieur le Président  
Merci pour votre collaboration!*

**NOUS VOUS ATTENDONS TOUS SOUS LE SOLEIL GÉNÉREUX DE CAGLIARI!**



<sup>1</sup> Lors de chaque congrès, le/la délégué(e) change, équilibre linguistique oblige!



## MARDI 25 07 2017 – JOURNÉE DES CONFÉRENCES

Ce que nous avons appris / Ce qui nous a intéressé ... ou pas!

1<sup>re</sup> PARTIE

### UNE LANGUE RÉGIONALE ADMISE AU PARLEMENT

J'ai été très surprise d'apprendre que la langue régionale du pays de Galles (*Welsh language*) pouvait être utilisée, au même titre que l'anglais, au Parlement régional de cette région, par le "Grand Committee of the Welsh Affairs". C'est la seule d'ailleurs, car aucune autre langue régionale n'a un tel statut, ni la langue écossaise, ni la langue irlandaise ne sont autorisées au sein des parlements.

Reconnaissant l'importance culturelle de ce "Welsh language", et vu son statut particulier, il a été demandé, par les Gallois, que cette langue soit également admise, simultanément avec l'anglais, à Westminster, à la "House of Commons", lorsqu'y siège le "Grand Committee of Welsh Affairs". Il semble ne pas y avoir de problèmes techniques insurmontables, et le surcoût de séances bilingues pourrait être assumé. Mais l'anglais étant la langue de la "House", les délibérations en Welsh, devraient d'abord être traduites et éditées en anglais.

**Lilian REMACLE**

Avis sur la conférence d'Owain Wilkins (United Kingdom)  
"The case of reporting Welsh at the House of Commons"

### CE QUI FAIT UNE TRANSCRIPTION DE QUALITÉ DANS LES RAPPORTS PARLEMENTAIRES

Le Parlement japonais a deux exigences spécifiques pour la rédaction des rapports: **précision et lisibilité**. Ce qui signifie qu'au lieu d'une simple transcription mot-à-mot (audio-transcription), il demande que les répétitions et les mots superflus soient corrigés, de même que les erreurs grammaticales.

Selon ses statistiques, en 2007, les rapporteurs parlementaires européens modifiaient beaucoup plus souvent le texte que les rapporteurs japonais (réorganisation des mots et correction des erreurs grammaticales). Depuis une dizaine d'années, il semble que ces modifications sont moins nombreuses; une des raisons en est l'introduction de la reconnaissance automatique de la parole (ASR). Il est évident que cette technique permet d'économiser beaucoup de temps et de main-d'œuvre pour la rédaction des rapports.



**Jeannine DELANGE**

Conférence de Tatsuya Kawahara (Japon)  
"What makes a quality transcript in parliamentary reporting "

### LA STÉNOGRAPHIE DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE - LES ÉCRITS RESTENT



Jorge Bravo et Diana Campi nous ont informés que l'utilisation de la sténographie n'était pas limitée aux activités de compte-rendu. Dans la vaste collection d'écriture abrégée de Miguel Palant, sténographe parlementaire argentin et auteur de multiples livres sur la sténographie, un livre intitulé "La sténographie de la musique" de Jean Kutahalian les a motivés à approfondir l'histoire de l'utilisation de la sténographie pour enregistrer de la musique et de la danse.

À la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle, des auteurs de plusieurs pays européens et américains cherchaient un système pour remplacer le système de notation musicale classique. Beaucoup pensaient que la sténographie pourrait être utile pour transcrire des compositions simultanément. Cela a abouti à plusieurs propositions de notation musicale basées sur la sténographie, mais aucun d'entre eux ne jouirait du même usage que le système de notation classique.

Diana Campi a donné un aperçu de l'histoire des tentatives de développement d'un système de notation pour la danse. Transcrire la danse avait notamment pour but de répondre aux exigences de la loi sur les droits d'auteur pour une pièce de danse, qui devait être enregistrée sous une forme écrite.



Si leur présentation n'était qu'une synthèse très brève de leurs recherches sur ce sujet, les auteurs concluent que si l'utilisation de la sténographie pour la musique et la danse est une longue histoire, les différents systèmes proposés ne sont guère utilisés dans les pratiques de musique et de danse contemporaines.

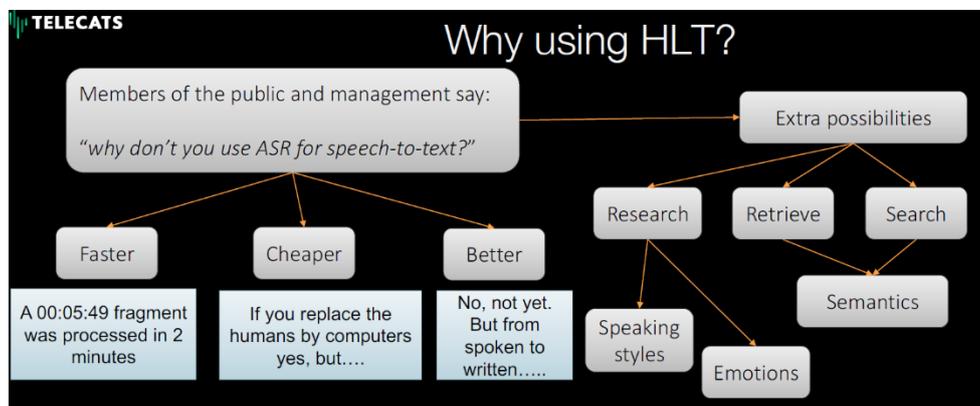
**Jeannine DELANGE**

Jorge Bravo & Diana Campi (Argentine)

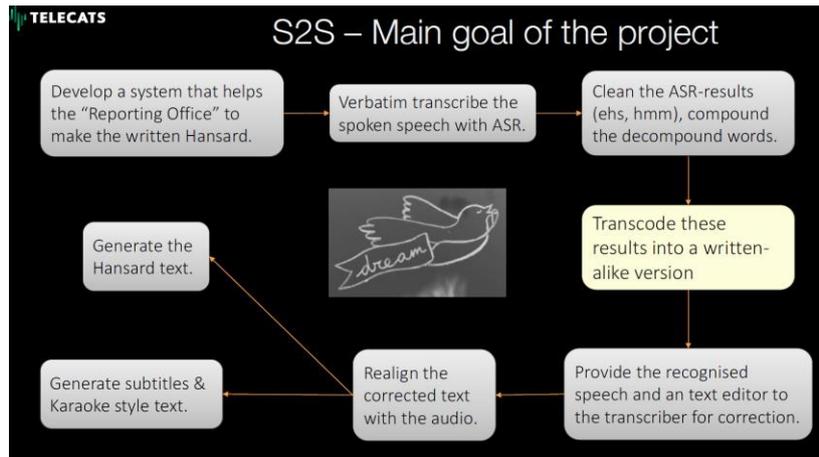
*"The shorthand for music and dance – written words remain"*

## QUALITÉ DANS L'INTERACTION HUMAIN-MACHINE: ENQUÊTE DANS LE DOMAINE DE LA RECONNAISSANCE AUTOMATIQUE DE LA PAROLE

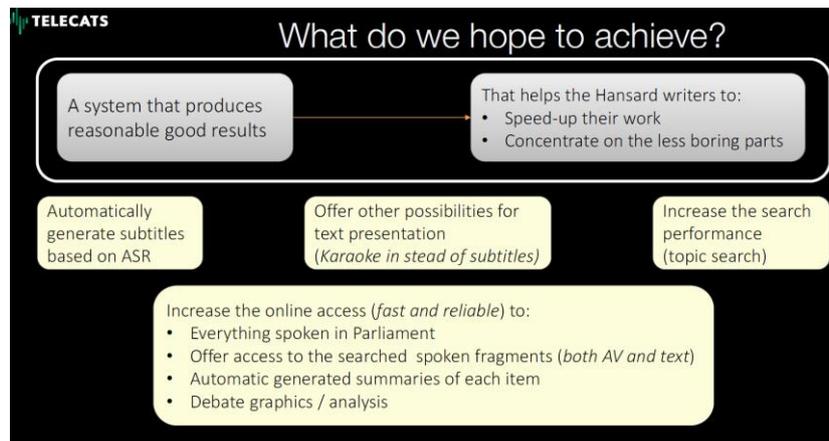
Arjan se décrit comme un "évangéliste expérimenté de la technologie de la parole et du langage avec une forte focalisation sur l'interaction humain-machine". Il a commencé son entretien avec la question suivante: *"Comment la technologie du langage humain (HLT) peut-elle aider en produisant et en améliorant le rapport officiel?"*.



Pour produire un discours sur le rapport officiel de la Chambre des représentants aux Pays-Bas, la reconnaissance automatique de la parole (ASR) n'est pas (encore?) utilisée. Parce que jusqu'à présent, cela n'est pas considéré comme rapide, bon marché ou assez efficace. Mais depuis quelques années, la technique de la reconnaissance automatique de la parole est déjà utilisée pour le sous-titrage des sessions plénières. La transcription faite par l'homme, le texte du rapport officiel, est réaligné avec l'audio. Et la reconnaissance automatique de la parole offre déjà des possibilités très intéressantes pour la récupération et la recherche.



L'utilisation future de Human Language Technology et la reconnaissance automatique de la parole pourraient aider les rapporteurs parlementaires à accélérer leur travail et à se concentrer sur les activités moins ennuyeuses. Pour atteindre ce but, Arjan van Hessen et ses chercheurs développent un algorithme qui apprend à transcoder la sortie de la reconnaissance automatique de la parole dans un texte proche de la version écrite des énoncés prononcés. Pour cela, Arjan construit un modèle de langue parlementaire.



Qu'est-ce que Arjan espère réaliser? La perfection à 100 % dans la reconnaissance automatique de la parole ne sera pas facilement accessible mais cela aidera à accélérer le travail des rapporteurs parlementaires et à améliorer leur travail, par exemple, s'ils ont un éditeur pour corriger le texte généré. En outre, à l'avenir, ces développements peuvent générer automatiquement des sous-titres basés sur la reconnaissance automatique de la parole. Ils offriront d'autres possibilités pour la présentation du texte. Cela pourrait également augmenter les performances de recherche et l'accès en ligne à tout ce qui a été dit au Parlement, les fragments partagés (audiovisuels et textuels), générer automatiquement des résumés de chaque élément et des graphiques de discussion.

**Laurence DEFAWE**

Arjan van Hessen (Netherlands)

"Investigation in the field of Automatic Speech Recognition"

Pour en savoir plus sur le sujet: <http://iprs-info.org/iprs2017berlin.php>



*Document proposé par F. Delince*

PARCOURS D'UNE JEUNE BACHELIÈRE EN ASSISTANT DE DIRECTION -  
OPTION LANGUES, EN QUÊTE D'ENSEIGNEMENT À HORAIRE DÉCALÉ

*"Success is not final, failure is not fatal:  
it is the courage to continue that counts."*

WINSTON CHURCHILL



Après trois années d'études à l'ECSSAC (Haute École de la Ville de Liège), c'est en juin 2013 que je suis diplômée en tant qu'assistante de direction. L'option de ce bachelier fut pour moi l'option langue parce que j'ai toujours eu cette envie de travailler avec les langues. Comment suis-je arrivée à m'inscrire à l'ECSSAC? Suite à une année de traduction sans succès à l'Université de Liège, je me suis redirigée vers un métier qui me permettrait d'apprendre, d'évoluer continuellement et de pratiquer les langues étrangères.

Intéressés, par notre démarche? Rejoignez-nous!

Affiliez-vous à notre Association en vous rendant sur notre site [www.apsb.be](http://www.apsb.be), onglet "Affiliation APSB".

Au plaisir de vous compter parmi nos membres!



Cela permet également d'évoluer et d'avoir un apprentissage continu, étant donné qu'il faut toujours recommencer à zéro. Cela signifie donc qu'il faut également avoir une capacité d'adaptabilité forte. Cela peut être un remplacement pour différentes raisons: congé de maternité, congé maladie de longue durée, congé parental, surcharge de travail, place vacante pour laquelle le client n'a pas encore trouvé la bonne personne, renforcement de l'équipe, ...

...



Frédérique Delincé	Belge	
+32 495 35 57 03	25 septembre 1990 (26 ans)	
delince.f@gmail.com	Célibataire	
Rue Joseph Dejardin 6 B-4683 VIVEGNIS	Permis B	

Expériences professionnelles	
Assistante de Direction	Enseignante (Disponible en horaire décalé)
<p><b>SECRETARY PLUS OUTSOURCING SOLUTIONS</b> Mid Project Assistant (consultant) Janvier 2016 - actuellement</p>  <p>-----</p> <p><b>PORSCHE CENTRE LIÈGE</b> [Grâce-Hollogne] Reception and Sales Assistant Août 2017 – décembre 2017</p>  <p>-----</p> <p><b>BEMEFA</b> [Bruxelles] Management Assistant - Traductions Juin 2017 – juillet 2017</p>	<p>Expérience utile, de 3 ans, reconnue par la Fédération Wallonie-Bruxelles.</p> <p><b>FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES</b> [Liège] Stage de fin d'études Enseignante en secrétariat – bureautique Octobre 2015 – janvier 2016</p> <p>Stage d'une durée de 52 périodes réalisé dans les écoles suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✚ IEPFWSB Waremme,</li> <li>✚ IEPFWSB Alleur,</li> <li>✚ IEPFWSB Fléron,</li> <li>✚ FPS Liège.</li> </ul>  <p>Stage réalisé dans le cadre de la formation du CAP à l'Institut de Formation Continué Jonfosse.</p>

USG PROFESSIONALS [Vilvorde]  
HR Business Support  
Octobre 2015 – janvier 2016



SOLVAY [Neder-Over-Heembeek]  
SES (Solvay Energy Services)  
Management Assistant  
Septembre 2015 – octobre 2015



STUVEX [Kontich]  
Sales Assistant  
Août 2015 – septembre 2015



SOLVAY [Neder-Over-Heembeek]  
Strategy  
Executive Assistant  
Avril 2015 – juillet 2015



OMNIFORM [Wavre]  
Sales Assistant  
Janvier 2015 – avril 2015



JURY DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
Professeur de secrétariat – bureautique dans  
l'enseignement secondaire et supérieur de type court  
Réussite avec satisfaction  
Février 2015 – avril 2015

HAUTE ÉCOLE DE LA VILLE DE LIÈGE (ECSSAC)  
Baccalauréat en assistantat de Direction option langues  
TFE: "De projecten van de Talenacademie: over de taalbarrières" ("Les projets de l'Académie des langues: au-delà des barrières linguistiques")  
Réussite avec grande distinction  
Septembre 2010 – juin 2013

### Langues

Langue maternelle: français.

Autres langues (voir annexe Europass): néerlandais, anglais, allemand, italien, espagnol.

### Informatique

Microsoft Office (Excel, Outlook, PowerPoint, Word), Gmail, Google Agenda, PoWoW, Navision, Synchronsoft Production, Synchronsoft Financial, Ulysse, Solia, AS400, Carpe Diem 2010, BigHand, QuoJob, SmartSheet, POCO DOL, Driver 2.

ECDL (European Computer Driving License) - Certificate Microsoft Office 2010 Advanced (Word, Excel, PowerPoint) via NautaDutijh (ND Office Skills Certificate) – Octobre 2016

### Tâches principales

📌 Préparation et suivi commercial des dossiers des



TALENACADEMIE NEDERLAND [Heerlen (NL)]  
 Stage de fin d'études  
 Management Assistant  
 Janvier 2013 – mai 2013

Stage réalisé dans le cadre de la formation d'assistante de Direction à la Haute École de la Ville de Liège (ECSSAC).

- ✚ Préparation de dossiers:
  - adaptés aux exigences de chaque pays pour importation,
  - demande de documents qualité.
- ✚ Création de templates et vérification de documents avant de les partager via une plateforme.

 secretary plus  
 outsourcing solutions

## Outsourcing Solutions : l'atout de la diversité

Outsourcing Solutions représente la solution idéale si vous souhaitez trouver un emploi vous permettant de développer rapidement vos compétences, votre expérience et votre réseau professionnel. Vous travaillez sous contrat à durée indéterminée en tant que collaborateur de projet chez nos clients. Votre projet est terminé ? Dans ce cas, un nouveau défi vous attend dans une autre entreprise. Grâce à cette formule unique, vous pouvez développer vos compétences, réaliser des projets stimulants et découvrir quelle fonction et quelle entreprise vous conviennent le mieux.

Outsourcing Solutions est active dans les domaines suivants : HR, Office et Marketing & Communication.

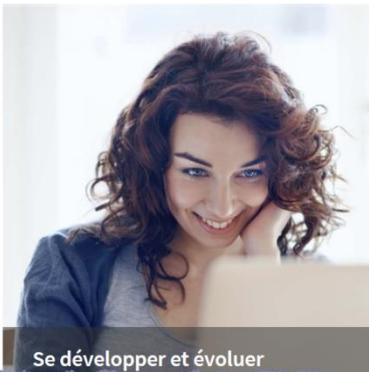


## Evoluer grâce aux ateliers et à la formation

Outsourcing Solutions vous permet de choisir chaque année parmi une offre variée de formations, spécialement adaptée à ce dont vous et nos clients avez besoin. Vous maintenez ainsi vos connaissances à jour et continuez à consolider votre niveau d'expertise et vos compétences. Par ailleurs, grâce à l'abonnement Premium de We Assist You, vous avez accès à la bibliothèque de connaissances bien étendue et aux webinaires hebdomadaires afin de vous informer et vous former en permanence dans votre nouvelle fonction.



Guide des salaires 2016



Se développer et évoluer



Des centaines de lettres types



### Passeport de langues Europass

Faisant partie du Portfolio européen des langues développé par le Conseil de l'Europe



Nom(s) PRÉNOM(s)	Delincé Frédérique, Christiane, Henri
Date de naissance (*)	25 septembre 1990
Langue(s) maternelle(s)	français
Autre(s) langue(s)	néerlandais anglais allemand italien espagnol

NÉERLANDAIS									
Auto-évaluation des compétences linguistiques (**)									
Comprendre			Parler				Ecrire		
Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu			
C2	Utilisateur expérimenté	B2	Utilisateur indépendant	C1	Utilisateur expérimenté	C1	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté
Expérience(s) linguistique(s) (*)									
Description							De	À	
Immersion totale à Izegem (Belgique), études primaires et 1 <sup>er</sup> secondaire							1993	2003	



ITALIEN				
<b>Auto-évaluation des compétences linguistiques (**)</b>				
<b>Comprendre</b>		<b>Parler</b>		<b>Ecrire</b>
Ecouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	

Association des Professeurs de Secrétariat-Bureautique asbl

NIVEAUX EUROPÉENS DE LANGUES - GRILLE D'AUTOÉVALUATION							
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDRE	Ecouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les voisins, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	Lire	Je peux comprendre des mots familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une littérature.

En raison du manque de lisibilité, de certains documents, le dossier vous sera fourni en entier sur notre plateforme à l'adresse habituelle : [www.infor-apsb.be/online/](http://www.infor-apsb.be/online/).



*Document proposé par L. Remacle*

**À L'HEURE DE LA RECHERCHE D'UN EMPLOI, LES  
"SOFT SKILLS" PRENNENT DE PLUS EN PLUS D'IMPORTANCE**

Lorsqu'un candidat cherche à décrocher un entretien, il doit garder en tête que nous évoluons dans une société de plus en plus digitale. En tant que candidat, il y a énormément d'informations qui circulent déjà sur lui. Le premier conseil est de savoir soigner son image sur les réseaux

ntéressés, par notre démarche? Rejoignez-nous!

Affiliez-vous à notre Association en vous rendant sur notre site [www.apsb.be](http://www.apsb.be), onglet "Affiliation APSB".

Au plaisir de vous compter parmi nos membres!



qu'il donnera au recruteur sera nettement plus convaincante et il est fort probable qu'il se sentira mieux dans son emploi par la suite. La seconde chose à garder en tête, lors d'un entretien, c'est que les "soft skills" (compétences et valeurs humaines) prennent de plus en plus d'importance.

1 793

Propos de Alexis REMACLE  
(Accent Bruxelles et Wallonie)  
recueillis par Renaud DE HARLEZ

*Document proposé par J. Delange*

**VOICI UNE SOLUTION POUR ÉVITER LA NOTIFICATION "VU"  
DANS VOS CONVERSATIONS FACEBOOK**

Vous avez reçu un message sur Facebook, mais vous ne voulez pas que votre interlocuteur reçoive la petite notification "vu" une fois que vous l'aurez ouvert? Il existe des solutions.

Celles-ci sont destinées aux discussions menées sur ordinateur, donc via un navigateur Internet. Un *plug-in* a été développé pour les navigateurs Chrome et un module pour ceux de Firefox.



**RTL INFO**  
12 août 2017



*Document proposé par S. Zuenon*

**EXERCICE DE PRISE DE NOTES RAPIDE ET TRANSCRIPTION  
DE DOCUMENTS MÉDICAUX**

**COMPÉTENCES**

Être capable de:

**THÈME: PROTOCOLE MÉDICAL**

Texte lu à 50 mots/minute

⇒ *L'audio et le corrigé sont disponibles sur la plateforme Claroline de l'APSB*

**MATÉRIEL AUTORISÉ**

**MÉTHODE**





*Document proposé par Fr. Jacques*

## LA GESTION DU COURRIER

### INTRODUCTION

Toute personne physique est tenue d'avoir un domicile correspondant à une adresse. Le domicile est l'endroit où on reçoit tous les documents administratifs.

**Intéressés, par notre démarche? Rejoignez-nous!**

Affiliez-vous à notre Association en vous rendant sur notre site [www.apsb.be](http://www.apsb.be), onglet "Affiliation APSB".

**Au plaisir de vous compter parmi nos membres!**

### LA GESTION DU COURRIER ENTRANT

#### ❖ L'ARRIVÉE DE LA CORRESPONDANCE



...

❖ LE TRI DE LA CORRESPONDANCE

...

❖ L'OUVERTURE DU COURRIER

...



L'ouverture manuelle des enveloppes n'est pas la seule manière de procéder.

	<p>Ouvre-lettres ou coupe-papier manuel</p>

...

❖ L'OBSERVATION DES DOCUMENTS

Pour chaque enveloppe:

- ✓ comparez les adresses (expéditeur, destinataire) de l'enveloppe et de la lettre,
- ✓ comparez les dates de l'oblitération de la poste avec celle indiquée sur la lettre.

❖ LE SORT DES ENVELOPPES

...

❖ LA VÉRIFICATION DES PIÈCES JOINTES

...



❖ LA PHOTOCOPIE (OU NUMÉRISATION) DES DOCUMENTS

...

❖ L'ENREGISTREMENT DU COURRIER

...

Voici un modèle:


Reprenons les titres du tableau:

...

**Remarque**

...

Le service financier	•
Le service du personnel	•
La direction	•
Le service des achats	•
Le service des ventes	•
Le service comptable	•

❖ LE TRI ET LA DISTRIBUTION DU COURRIER

...



...



En voici quelques-uns:

Intéressés, par notre démarche? Rejoignez-nous!

Affiliez-vous à notre Association en vous rendant sur notre site [www.apsb.be](http://www.apsb.be), onglet "Affiliation APSB".

Au plaisir de vous compter parmi nos membres!



❖ SCHÉMA GLOBAL DU TRAITEMENT DU COURRIER REÇU



**LA GESTION DU COURRIER SORTANT**

...

❖ LA SIGNATURE DU COURRIER

...

❖ LE REGROUPEMENT

...

❖ L'ENREGISTREMENT

Tout comme le courrier entrant, le courrier sortant est enregistré dans un tableau.


...

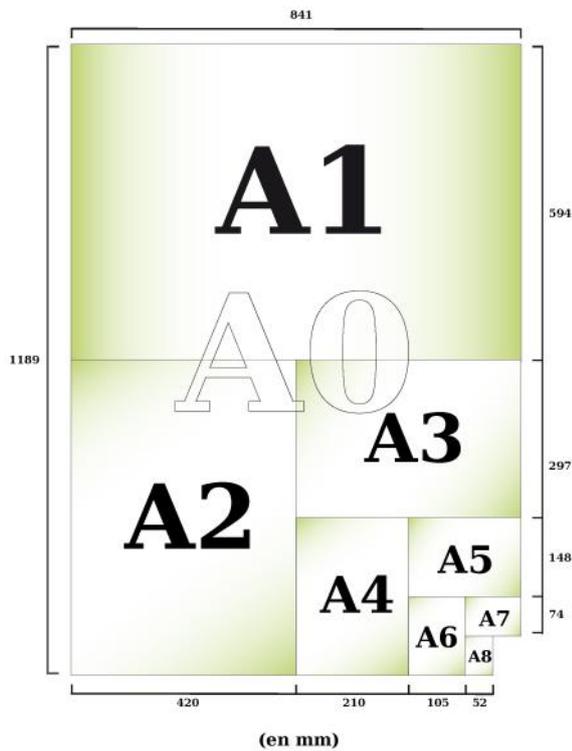
❖ LE TRI

...

❖ LE PLIAGE

Le courrier est plié en fonction:

- ✓ de l'enveloppe que l'on va utiliser,
- ✓ du nombre de documents à mettre dans l'enveloppe.



Il faut aussi tenir compte du format du document.

Avant de plier, il faut contrôler:

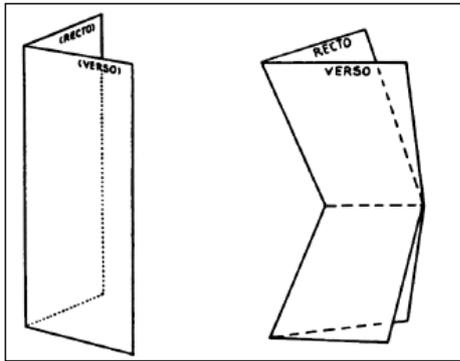
...

Le pliage s'effectue soit manuellement soit par machine.

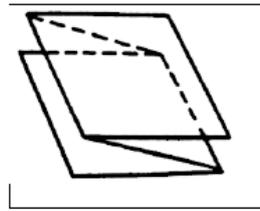




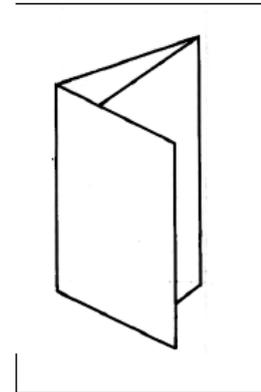
Il existe différentes manières de plier.



Pli croisé

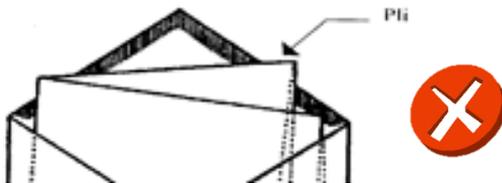


Pli zig zag  
ou  
accordéon



❖ LA MISE SOUS ENVELOPPE

...



...



❖ CONSEILS DE BPOST POUR L'ADRESSAGE D'UNE ENVELOPPE

CHAMPS D'APPLICATION

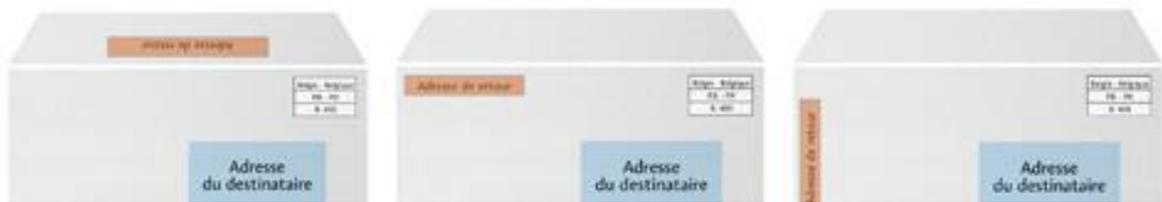
...

APERÇU D'UNE ADRESSE MANUSCRITE CORRECTEMENT RÉDIGÉE



...

POSITIONNEMENT DE L'ADRESSE DE L'EXPÉDITEUR





#### ❖ LA FERMETURE DES ENVELOPPES

Les enveloppes ne se ferment pas toutes de la même manière.

Intéressés, par notre démarche? Rejoignez-nous!

Affiliez-vous à notre Association en vous rendant sur notre site [www.apsb.be](http://www.apsb.be), onglet "Affiliation APSB".

Au plaisir de vous compter parmi nos membres!

#### ❖ L'AFFRANCHISSEMENT

L'affranchissement consiste à payer le port d'une lettre (par exemple) au moment de son expédition



Une lettre adressée à un destinataire national et affranchie par timbre sera traitée PRIOR, c'est-à-dire que le destinataire recevra la lettre le jour ouvrable suivant le jour où elle a été postée (J + 1).

Évaluation de cette  
leçon disponible sur la  
plateforme Claroline de  
l'APSB



Onhaye, date du jour

## CONVOCAION À LA RÉUNION DE RENTRÉE DE L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE SECRETARIAT-BUREAUTIQUE

Association sans but lucratif

Le Conseil d'administration a l'honneur de porter à votre connaissance que notre **réunion de rentrée** suivie d'une **information à caractère pédagogique ouverte à tous** se tiendra:

**le samedi 7 octobre 2017 à 10 heures**  
**à l'ITCF Félicien Rops, rue du Quatrième Génie, 2 à 5000 NAMUR.**

### *Planning de la journée*

- 10 h 00 – 12 h 30 Réunion de **retrouvailles**, d'**échanges** et de **planification des activités** relatives à l'année scolaire 2017-2018
- Pause déjeuner (libre)*
- 13 h 30 – 16 h 00 **Information sur les outils pédagogiques** proposés par J. Marciniak, formateur chez [TechnocITé asbl](#)
- Parcours de formation à la bureautique par étapes personnalisées grâce au programme Progression®.*
- 1 Présentation de la philosophie du produit Progression®
  - 2 Point de vue de l'utilisateur
    - 2.1 Word 2013: le programme et 1 module de détail
    - 2.2 Excel 2013: le programme et 1 module de détail
  - 3 Point de vue de l'administrateur
    - 3.1 Interface
    - 3.2 Suivi des stagiaires
    - 3.3 Administration de la formation
  - 4 Conditions pour **bénéficier gratuitement de cet outil**
  - 5 Questions / Réponses

Pour faciliter nos prévisions en matière de local notamment, merci de nous confirmer, dès que possible, votre participation à cette journée exceptionnelle via messagerie classique ou via Facebook.

En espérant avoir le plaisir de vous rencontrer, nous vous adressons nos salutations cordiales.



Jeannine Delange  
Présidente

## Enseignement



Technocité n'a certainement pas pour ambition de remplacer l'enseignement traditionnel mais bien de mettre à disposition des enseignants et des étudiants ses compétences et son infrastructure.

Une convention établie entre la Communauté française et la Région wallonne permet, suivant certaines conditions, de **financer entièrement l'organisation d'une formation avec Technocité.**

## Word : initiation via Progression®

### OUTILS BUREAUTIQUES : SUITE OFFICE

Formations utilisateurs bureautiques et solutions business :



#### DESCRIPTION :

Le cursus Progression Word vous initie à la mise en page de documents (courrier, rapport structuré, document volumineux, formulaire etc.) à l'insertion de tableaux, d'images ou de graphiques ainsi qu'au publipostage, à la création de pages web et de formulaires papier ou électroniques. Progression Word vous permet de découvrir l'automatisation des tâches répétitives et la création de modèles.

#### VOTRE PROFIL :

Vous êtes familiarisé avec l'environnement de base de l'outil informatique et du système d'exploitation Windows.

#### COMPETENCES ACQUISES :

Au terme d'un parcours de formation complet, le participant sera capable d'élaborer et de mettre en page tout type de document (courrier, rapport structuré, document volumineux, formulaires etc.). Il sera capable d'insérer des tableaux, des images ou des graphiques. Il maîtrisera les outils de publipostage et de création de site web. Il saura optimiser son travail par l'utilisation de macros.

#### PROGRAMME :

- Créer un document
- Corriger un document
- Mettre en forme un document
- Mettre en page un document
- Utiliser des tableaux

## Excel : initiation via Progression®

### OUTILS BUREAUTIQUES : SUITE OFFICE

Formations utilisateurs bureautiques et solutions business :



#### DESCRIPTION :

Le cursus Progression Excel vous initie à la mise en forme de tableaux, à la résolution de calculs simples et à la représentation graphique de données chiffrées. Il vous permettra d'exploiter des données issues du web ou d'autres sources, de simuler des scénarii et de faire des analyses statistiques. Il apprend aussi à automatiser des tâches répétitives et à créer des modèles.

#### VOTRE PROFIL :

Vous êtes familiarisé avec l'environnement de base de l'outil informatique et du système d'exploitation Windows.

#### COMPETENCES ACQUISES :

Au terme du parcours de formation complet, le participant sera capable de construire et de mettre en forme un tableau, d'effectuer des calculs simples, d'utiliser des fonctions et d'élaborer des graphiques. Il pourra exploiter une liste de données. Il maîtrisera les outils de simulation et d'analyse statistique. Il saura optimiser son travail par l'utilisation de macros.

#### PROGRAMME :

- Créer un tableau simple
- Mettre en forme un tableau
- Effectuer des calculs
- Créer un graphique
- Gérer une liste de données